
Резюме

***Чепуренко Я.* Фонд президентов Украины как президентская библиотечно-архивная коллекция**

Фонд президентов Украины основан в 1996 г. в Национальной библиотеке Украины имени В. И. Вернадского как библиотечно-архивная коллекция. В статье освещаются обусловленные этим статусом характерные задания, функции и пути их реализации.

***Лиханова И.* Библиографическая деятельность в Украине: 50–70-е гг. XX ст.**

В статье освещаются основы формирования развитой системы национальной библиографии Украины. Рассматривается система указателей государственной библиографии Украины, раскрывается соотношение национальной библиографии с советской государственной библиографией.

***Петрова Л.* Основы формирования экономических отношений в деятельности библиотек**

Осуществлен аналитический обзор основ формирования экономических отношений в деятельности библиотек, проанализированы источники их возникновения и развития. В статье доказывается, что трансформация библиотечной сферы в переменчивых условиях социально-экономических преобразований характеризуется принятием библиотекой экономических приоритетов развития, активным вхождением в рыночные условия жизнедеятельности.

***Солоиденко Г.* Состояние и перспективы развития библиотечной терминологии**

В статье дается характеристика терминологических словарей по библиотечному делу и смежным областям знаний, изданных за последние десять лет. Проанализировано состояние дел по разработке библиотечной терминологии в стране, рассмотрены правовые и организационные основы развития ее в электронной среде. Изложены основные подходы к постановке этого вопроса в НБУВ.

Summary

***Chepurenko Ya.* Presidents of Ukraine's Collection are Library and Archive Assemblage**

Presidents of Ukraine's Collection was established in 1996 in Vernadsky National Library of Ukraine as president's library and archive collection. The author is describing specific tasks mentioned collection, functions and ways or theirs realization.

***Lyhanova I.* Bibliography Activity in Ukraine: 50-70th of XX Century**

The bases of developed system of national bibliography formation are considered in the article. It is reviewed state bibliography index system of Ukraine and researched correlation of national bibliography and Soviet state bibliography system.

***Petrova L.* Bases of formation economical relationship in libraries activity**

It is reviewed of bases for economical relationship formation in library, analyzed sources of theirs origins and development. It is proved, that transformation of librarianship in modern instable social and economical conditions of transition period is characterized by economical priorities in library development, active entering in new market conditions of life.

***Soloidenko H.* State and Perspectives of Library Terminology Development**

It is given a characteristic of terminology dictionaries on librarianship and related fields, published during last 10 years. It is analyzed development of librarian terminology in Ukraine, law and organizational bases of e-librarianship terminology development. Described main approaches to mentioned questions in Vernadsky National Library of Ukraine.

Zusammenfassung

Čepurenko Ju. Bestand Präsidenten der Ukraine als Präsidenten-Bibliotheks- und Archivsammlung

Bestand Präsidenten der Ukraine wurde im Jahre 1996 im Raum der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine als eine Präsidenten-Bibliotheks- und Archivsammlung gegründet. Die Autorin versucht in diesem Artikel, dem Statut nach, charakterfeste Aufgabe, Funktionen und ihre Realisierungswege zu beschreiben.

Lychanowa I. Bibliographische Tätigkeit in der Ukraine: 50.–70. Jahre des 20. Jh.

Im Artikel werden die Grundsätze der Formierung entwickelten Systemen der Nationalbibliographie in der Ukraine erforscht. Die Autorin beschreibt auch das System der Verzeichnissen der Nationalbibliographie in der Ukraine im Verhältnis mit der Nationalbibliographie des Sowjetsperiodes.

Petrova L. Die Grundsätze der Formierung Wirtschaftsbeziehungen in der Bibliothekstätigkeit

Die Autorin verwirklicht analytische Umschau der Grundsätzenformierung Wirtschaftsbeziehungen in der Bibliothekstätigkeit und analysiert die Quellen ihrer Entstehung und Entwicklung.

In dem Artikel wird behauptet, daß die Transformation in dem Bibliotheksgebiet bei heutigen sozialen- und ökonomischen Verwandlung wird durch Einnahme der Prioritätsentwicklung von Bibliothek und Marktwirtschaftseintritt charakterisiert.

Soloidenko H. Zustand und Perspektivenentwicklung der Bibliotheksterminologie

Die Autorin charakterisiert Terminologiewörterbücher auf dem Gebiet der Bibliothekswissenschaft und nachbaren Wissenschaftsgebieten, die in letzten zehn Jahren herausgegeben wurden.

Es werden auch Zustand der Erarbeitung der Bibliotheksterminologie in unserem Land analysiert und Rechts- und Organisationsgrundsätze ihrer Entwicklung im Elektronenmedium beschrieben. Man erklärt die Haupteinstellungen zu dieser Frage in der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine.

Résumés des articles

Tchepourenko Ia. Fonds des présidents d'Ukraine en tant que collection de bibliothèque et d'archives

Fonds des présidents d'Ukraine fut fondé en 1996 à la Bibliothèque Nationale Vernadsky d'Ukraine en tant que collection présidentielle de bibliothèque et d'archives. L'article présente une information sur les questions principales concernant les tâches, les fonctions et les moyens de la mise en œuvre.

Lykhanova I. L'activité bibliographique d'Ukraine dans les années 50–70 du XX-e siècle

L'auteur de l'article évoque les bases de la formation d'un système développé de la bibliographie nationale d'Ukraine. Se trouve aussi examiné un système d'index de la bibliographie d'Etat d'Ukraine. L'article évoque le rapport entre la bibliographie nationale et la bibliographie d'Etat soviétique.

Petrova L. Les bases de la formation des relations économiques de l'activité de la bibliothèque

L'auteur de l'article procède à un aperçu analytique des bases de la formation des relations économiques dans l'activité de la bibliothèque, il parle aussi de sources de leur apparition et du développement.

Comme le montre l'auteur de l'article la transformation de la sphère de bibliothèque dans les conditions changeables existant à présent des transformations socio-économiques se caractérisent par la prise de la bibliothèque des priorités économiques du développement ainsi que par l'entrée active en conditions de marché de l'activité.

Soloidenko G. L'état actuel et les perspectives du développement de la terminologie de bibliothèque

L'article analyse les dictionnaires terminologiques en bibliothéconomie et dans les domaines du savoir connexes parurent la dernière décennie ainsi que l'état actuel concernant l'élaboration de la terminologie de bibliothèque en Ukraine.

L'article fait le point sur les bases de droit et d'organisation du développement au milieu électronique et sur les approches fondamentales quant à cette question posée à la BNVU.